

M

1621.3

.S66

1916

THE HALF DOLLAR MUSIC SERIES

SONGS WITH VIOLIN

HIGH VOICE

OLIVER·DITSON·COMPANY

LIBRARY
Brigham Young University



GIFT OF

Etna Foulger

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
Brigham Young University

<http://www.archive.org/details/songswithviolin00bost>

M
1621.3
.566
1916

SONGS WITH VIOLIN



BOSTON: OLIVER DITSON COMPANY

NEW YORK: CHAS. H. DITSON & CO.

CHICAGO: LYON & HEALY

SONGS WITH VIOLIN

INDEX BY COMPOSER

		PIANO PAGE	VIOLIN PAGE
Barnby, Joseph	Sweet and low	4	2
Boott, F.	Lethe	1	3
Braga, Gaetano	La Serenata (<i>The Angel's Serenade</i>) (<i>Der Engel Lied</i>) .	8	4
Godard, Benjamin	Lullaby from <i>Jocelyn</i>	16	6
Goodeve, Mrs. Arthur	Fiddle and I	28	8
Gottschalk, Louis Moreau	O loving heart, trust on	36	5
Gounod, Charles	Sing, smile and slumber. Serenade	23	10
Hollman, Joseph C.	Love song (<i>Chanson d'amour</i>) (<i>Liebeslied</i>)	42	11
Massenet, Jules	Elegy (<i>Elégie</i>)	48	12
Offenbach, Jacques	Beauteous night, O night of love (<i>Belle nuit, ô nuit d'amour</i>). Barcarolle from <i>The Tales of Hoffmann</i>	56	13
Peterhans, W. H.	Hush thee, baby	52	14
Reinecke, Carl	Spring flowers (<i>Frühlingsblumen</i>). Op. 26, No. 2	61	15
Weil, Oscar	In autumn (<i>Herbstfrühlingslied</i>). Op. 10, No. 1	66	16
do.	Spring song (<i>Frühlingslied</i>). Op. 10, No. 2	68	16

INDEX BY TITLE

		PIANO PAGE	VIOLIN PAGE
Beauteous night, O night of love (<i>Belle nuit, ô nuit d'amour</i>). Barcarolle from <i>The Tales of Hoffmann</i>	<i>Jacques Offenbach</i>	56	13
Elegy (<i>Elégie</i>)	<i>Jules Massenet</i>	48	12
Fiddle and I	<i>Mrs. Arthur Goodeve</i>	28	8
Hush thee, baby	<i>W. H. Peterhans</i>	52	14
In autumn (<i>Herbstfrühlingslied</i>). Op. 10, No. 1	<i>Oscar Weil</i>	66	16
La Serenata (<i>The Angel's Serenade</i>) (<i>Der Engel Lied</i>)	<i>Gaetano Braga</i>	8	4
Lethe	<i>F. Boott</i>	1	3
Love song (<i>Chanson d'amour</i>) (<i>Liebeslied</i>)	<i>Joseph C. Hollman</i>	42	11
Lullaby from <i>Jocelyn</i>	<i>Benjamin Godard</i>	16	6
O loving heart, trust on	<i>Louis Moreau Gottschalk</i>	36	5
Sing, smile and slumber. Serenade	<i>Charles Gounod</i>	23	10
Spring flowers (<i>Frühlingsblumen</i>). Op. 26, No. 2	<i>Carl Reinecke</i>	61	15
Spring song (<i>Frühlingslied</i>). Op. 10, No. 2	<i>Oscar Weil</i>	68	16
Sweet and low	<i>Joseph Barnby</i>	4	2

To Mrs. Hallowell

LETHE

(New and revised edition)



(Original Key, D)

M. A. BARR

Added verse by Frank Dempster Sherman

F. BOOTT

'Cello part by S. A. Sargent

Andante

VIOLONCELLO

mp

VOICE

Andante
mp

1. I have brought pop - pies for thee, wea - ry heart, White
2. Be thy soft slum - bers with mem - o - ries sweet, Breath'd

PIANO

legato
mp

pop - - pies steeped - in sleep, Ask
from - these snow - - y flow'rs; And

love, if he'll give them, ere we part, Our hap - py dream to
 love in the si - lence shall re - peat This hap - py dream of

keep, to keep, our hap - py dream to keep. } Then
 ours, this dream, this hap - py dream of ours. }

poco rit. *pp*

a tempo *pp*
 sleep, sleep, sleep, Why should'st thou wake and

a tempo *pp*

13

rall.

rall.

weep? Then sleep, sleep, sleep,

f

rall.

This system contains measures 13, 14, and 15. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). Measure 13 starts with a treble clef and a key signature change to three sharps. Measure 14 has a vocal line with the lyrics "weep? Then sleep, sleep, sleep," and a piano accompaniment with a forte (*f*) dynamic. Measure 15 continues the piano accompaniment with a *rall.* marking.

p

a tempo

mf

p

Why should'st thou wake and weep?

a tempo

mf

This system contains measures 16, 17, and 18. The vocal line in measure 16 has the lyrics "Why should'st thou wake and weep?". The piano accompaniment in measure 16 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 17 continues the piano accompaniment. Measure 18 features a *a tempo* marking and a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

p

This system contains measures 19, 20, and 21. The piano accompaniment in measure 19 starts with a piano (*p*) dynamic. Measure 20 continues the piano accompaniment. Measure 21 features a *p* marking and a key signature change to two sharps (F#, C#).

SWEET AND LOW

(Violin ad lib.)



JOSEPH BARNBY
Arranged by Heinrich Kiehl

Larghetto
con sordino

VIOLIN

VOICE

PIANO

Larghetto

Sweet and low,

sweet and low,

Wind of the west - ern sea, ———

Low, low,

breathe and blow,

Wind of the west - - ern sea. ———

mf

O-ver the roll-ing wa-ters go, Come from the dy-ing moon and blow,

mf

f *dim.* *p* *rall. e dim.*

Blow him a-gain to me, While my lit-tle one,

f *poco rit.* *p* *rall.* *e*

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *

pp *pp*

while my pret-ty one sleeps.

dim. *pp* *molto rit.*

Tempo I

mf *pp*

Sleep and rest, sleep and rest,

Tempo I

pp

p *f* *p*

Fa - ther will come to thee soon. —

Rest, rest on moth - er's breast,

p *sf*

p *mf*

Fa - ther will come to thee soon, —

Fa - ther will come to his

mf

babe in the nest, Sil - ver sails all out of the west,

Un - der the sil - - ver moon, Sleep, my lit - tle one,

f *dim.* *p* *rall.* *e*

poco rit. *p* *rall.* *e*

Led. * *Led.* * *Led.* * *Led.* *

sleep, my pret - ty one, sleep.

pp *dim.* *pp* *rit.*

dim. *pp*

LA SERENATA
(THE ANGEL'S SERENADE)
(DER ENGEL LIED)
WALLACHIAN LEGEND

Translated by Theo. T. Barker



GAETANO BRAGA

With Violin, Flute or 'Cello Obligato

Andante con moto

espressivo

con passione

VIOLIN

PIANO

pp

pp

cresc.

cresc.

accompagnare il canto sempre pp

pp

The Child (*La Figlia*) *pp*

What strains were those that wak - en'd me
O qua - li mi ri - sve - glia - no
Welch' sü - sse Tö - ne hör' ich hier

Soft - ly and sweet - ly play - ing? Didst thou hear them, O moth - er,
Dol - cis - si - mi con - cen - ti non li o - di, o mam - ma,
Lock - end und leis' er - klin - gen? Durch den Wald, durch die Luft bis -

hith - er borne On the wind's pin - ions stray - ing? Go to the door, I
giun - ge - re coll' a - li - tar - dè ven - ti Fat-tial ve - ron ten
her - zu mir In mei - ne Kam-mer sie drin - gen, Hörst du sie nicht? Wie

cresc.

pray thee, speed, And tell me whence those heav'n - ly sounds pro - ceed.
sup - pli - co e dim - mi don - de par - te que - sto suon.
 leis' . und lind! Sie ru - fen mich, — ar - mes, kran - kes Kind!

cresc.

pp The Mother (*La Madre*)

Calm thee, my dar - ling, nought I see, I hear no voice sur -
Io nul - la veg - go cal - ma - ti non o - do - vo - ce al -
 Ich hö - re nichts als nur den Wind Durch Blät - ter und Bäu - me

pp

poco più animato

pris - ing. On - ly the zeph - yrs float - ing by,
cu - na. Fuor che il fu - gen - te zef - fi - ro
 rau - schen. Schlaf wie - der ein! — Ge - fähr - lich, mein Kind,

pp

On - ly the moon_ up - ris - ing! Of that sweet song, poor flow - 'ret weak and
 il rag - gio del - la lu - na d'u - na can - zon, o po - ve - ra_ am - ma -
 Ist es den El - fen zu lau - schen. Schlaf wie - der ein, mein ar - mes, kran - kes

Tempo I

fad - ing, Who could have sung it for thee? No! no! _____
 la - ta chi vuoi che t'er - ga il suon no! no! _____
 Kind, Durch Blät - ter und Bäu - me jagt der Wind. Nein! nein! _____

Tempo I

No! _____ It was no earth - ly mel - o - dy
 no! _____ non è mor - tal_ la mu - si - ca
 Horch! _____ das ist_ kein Sang der Bö - sen!

That woke me, that woke me, O moth-er ten - der!
 che a - scol - to, che a - scol - to, O ma - dre mi - a,
 Vom Him - mel nur kom - men die - se Tö - ne,

More it re - sem - bled, far more it
 El - la mi sem - bra, mi sem - bra
 Mich zu be - glü - cken und von al - lem Leid zu er

cresc.

seems to me, Such songs as an - gels ren - der. To join their
 d'an - ge - li Fe - sto - sa me - lo - di - a ov' el - li -
 lö - sen, In ih - rer rei - nen Schö - ne Sie ru - fen

tr.
pp
rall.
con anima
pp

ranks _____ they're call - ing me, Good night, O dear - est moth - er! Sweet mel - o -
son _____ mi *chia* - ma - no O mam - ma, buo - na not - te, io *se-guo il*
mich _____ von die - sem Ort. O Mut - ter, Mut - ter! lass mich fort! O lass mich

pp *rall.*

sempre pp
pp

dy, I fol - low thee! That
suon, io *se - guo il* suon. La
fort! O lass mich fort! Des

bliss - ful song That woke me, that woke me, O moth-er
mu - si - ca *che a - scol - to, che a - scol - to, O ma - dre*
San - ges Macht, Die See - le be - freit er vom Er - den -

ten - der, More - it re - sem - bled, far more - it
 mi - a El - la mi sem - bra, mi sem - bra
 ban - de, Führt sie hin - auf in son - ni - ge

cresc.

seems to me Such songs as an - gels ren - der To join their
 d'an - ge - li Fe - sto - sa me - lo - di a ov' el - li -
 Lan - de Wo ew' - ger Früh - ling lacht, Wo in gold-'nem

pp

ranks they're call - ing me, Good night, O dear - est
 son mi chia ma - no, O mam - ma, buo - na
 Licht er - stirbt die Nacht! Leb' wohl, O Mut - ter!

rall. *con anima*

pp rall. *colla voce*

moth - er! Sweet mel - o - dy, I fol - low thee! I fol - low
 not - te, io se - guo il suon, io se - guo il suon, io se - guo il
 ich muss fort! O lass mich fort! O lass mich fort! Schon mei - ne

rall.

thee! I fol - low thee! I fol - low
 suon, io se - guo il suon, io se - guo il
 See - le auf - wärts sich schingt, mit je - nem

Lento

thee! I fol - low thee!
 suon, io se - guo il suon.
 Lied - lei - se ver - klingt!

ppp *cresc.* *f*

F ten

LULLABY from "JOCELYN"



Translated by M. J. Barnett

BENJAMIN GODARD
Violin or 'Cello accompaniment
Arranged by G. Sandré

Andantino
VIOLIN *mp con sordino*

VOICE

PIANO *Andantino*
p una corda

poco a poco dim. *rall.* *pp*
quasi Recit.
To this a - sy - lum
Ca - chés dans cet a -

poco a poco dim. *rall.* *pp*

a tempo *p*
a tempo
led, by some pro-ect-ing pow'r, U - nit - ed is our fate as
sile où Dieu nous a con - duits, U - nis par le mal - heur, du -

a tempo

slow moves on each hour. To-gether oft we sleep, 'mid the night's gloom re - clin - ing, Or we
 rant les lon-gues nuits Nous re - po - sons tous deux en - dor - mis sous leurs voi - les, Ou pri-

pp

Andante
dolce

pray while the trem-bling stars a - bove are shin - ing.
 ons aux re - gards des tremb-lan - tes é - toi - les!

Andante
L.H.
pp

poco cresc. *dim.* *rall.*

poco cresc. *dim.* *rall.*

a tempo
p *dolce con espress.* *mp* *p*

a tempo
pp

dolce
dolce

Oh! let sweet sleep my child en - fold, _____ That an-gels his blest dreams at -
 Oh! ne té - veil - le pas en - core, _____ Pour qu'un bel an - ge de ton

pp

poco cresc.
cresc.

tend - ing May spin for him their threads of gold, _____ Sleep on, _____ while
 rê - ve, En dé - rou-lant son long fil d'or, _____ En - fant, _____ per -

poco cresc.

mf dim. e rall. *a tempo*

pp

mf dim. e rall. *a tempo*

slow the night is end - ing! Sleep, sleep, while yet the day is
 met - te qu'il s'a - chève! Dors! dors! le jour à peine a

rall. *a tempo*

mf dim. *pp*

mf *p*

dim! *lui!* Ho - ly Vir - gin, keep watch o - ver him! —
 Vier - ge sain - te, veil - lez sur — lui! —

p *pp*

Andantino *mp* *poco a poco dim.*

Andantino *p una corda* *poco a poco dim.*

rall.
pp

quasi Recit.

Be - neath the Lord's safe wing, far from
Sous l'ai - le du Sei - gneur loin du

a tempo
p

a tempo

strife, — calm a - bid - ing, We see, like o - cean waves, that one by one are
bruit — de la fou - le Et comme un flot sa - cré qui dou - ce - ment s'é -

a tempo
pp

p espress.

glid - ing, The long and hope - less days in wear - y round pass by,
cou - le, Nous a - vons vu les jours pas - ser a - près les jours,

Though we pray, still to us no friend-ly aid comes nigh_____

Sans ja - mais nous las - ser d'im - plo - rer son se - cours!_____

Andante

Oh! let sweet sleep my child en - fold,_____ That an - gels his blest dreams at -

Oh! ne t'é - veil - le pas en - core,_____ Pour qu'un bel an - ge de ton

Andante

tend - ing, May spin for him their threads of gold,_____ Sleep

ré - ve, En dé - rou - lant son long fil d'or,_____ En -

poco cresc.

mf dim. e rall. *a tempo*

mf dim. e rall. *a tempo*

on, — while slow the night is end - ing.
 fant, — per - met - te qu'il sa - ché - ve!

rall. *a tempo*

mf dim. *pp*

mf

Sleep, sleep, — while yet the day is dim! Ho - ly
 Dors! dors! — le jour à peine a lui! Vier - ge

p *dim.* *pp*

Vir - gin, keep watch o - ver him! —
 sain - te, veil - lez sur — lui! —

pp *p*

SING, SMILE AND SLUMBER

SERENADE



VICTOR HUGO

Translated by M. Barnett

CHARLES GOUNOD

Moderato

PIANO

p

Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. * Lea. *

p

1. Quand tu chan - tes ber - cé - e Le soir en - tre mes
2. Quand tu ris sur ta bou - che L'a - mour sé - pa - nou -

p

1. When thy song on the still eve - ning air soar - eth so
2. Ah, that smile on thy sweet lips when joy - ous thou

bras, _____
it, _____

En - tends - tu _____ ma pen - sé - e Qui
Et sou - dain _____ le fa - rou - che Soup -

high, _____
art, _____

Dost thou know _____ that my heart beats an
Bids all thought _____ but of thee from my

★) The small notes and chords in brackets may be played when the obligato part is omitted.

te — ré-pond tout bas? Ton doux chant me rap-
 gon — sè-va-nou-it. Ah! le ri-re fi-

ech — o in re-ply? Thy sweet voice doth re-
 mem — o-ry de-part; Ah, so truth-ful a

pel — le les plus beaux de mes jours.
 dè — le prou-ve un cœur sans dé-tours.

call — joys that have long since gone by.
 smile — comes from a faith-ful heart.

cresc. Ah! Chan — tez, chan — tez, — ma bel — le, chan —
 Ah! ri — ez, ri — ez, — ma bel — le, ri —

cresc. Ah! Then sing, ah! sing, en — chan — tress, Then
 Ah! Then smile, ah! smile, en — chan — tress, Then

cresc. *p*

tez, chan - tez — tou - jours, — Chan - tez, — chan - tez, ma
ez, ri - ez — tou - jours, — Ri - ez, — ri - ez, ma

sing for ev - er - more, — Then sing, — ah! sing, en -
smile for ev - er - more, — Then smile, — ah! smile, en -

dim. bel - le, chan - tez tou - jours, chan - tez, ma bel - le, chan
dim. bel - le, ri - ez tou - jours, ri - ez, ma bel - le, ri -

dim. chan - tress, for ev - er - more. Ah! — sing, ah! — sing, ah! —
dim. chan - tress, for ev - er - more. Ah! — smile, ah! — smile, ah! —

tez — tou - jours. ah! Sing
ez — tou - jours. ah! Sing

sing, — for ev - er - more. —
smile, — for ev - er - more. —

p

3. When the moon _____ in the shad-ow-y grove calm-ly doth shine, _____
 3. Quand tu dors _____ calme et pu-re, Dans l'om-bre sous mes yeux, _____

With thy low _____ mur-murs thou dost thy self to dreams re-
 Ton ha-lei - ne, mur-mu-re des mots-har-mo-ni-

sign; _____ Doth thy form so _____ grace-ful and fair in
 eux; _____ Ton beau corps, se ré-vè-le Sans voi-le et

slum-ber re-cline? _____ Ah! _____ Then
 sans a-tours. _____ Ah! _____ dor-

cresc. *p*

sleep, then sleep, en - chan - tress, Then sleep for ev - er - more, — Then
mez, dor - mez, ma bel - le, dor - mez, dor - mez — tou - jours! — Dor -

sleep, — then sleep, en - chan - tress, for ev - er - more, for —
mez, — dor - mez, ma bel - le, dor - mez tou - jours! dor -

ev - er, for — ev - er in — sleep — so — soft — re —
mez, — ma — bel - le, dor - mez, — dor - mez — tou -

pose. —
jours! —

FIDDLE AND I



FRED. E. WEATHERLY

MRS. ARTHUR GOODEVE

Allegretto

VIOLIN

(As if tuning) **ff** *rall.*

PIANO

f *(Strike as if tuning)* **ff** *rall.*

p a tempo

By road and riv-er, — Coun - try - side and town,

a tempo

I

I

roam for ev - er — With my fid - dle brown; —

Creep - ing un - der barns so glad - ly When out - side the win - ter howls,

Play - ing sad - ly, play - ing mad - ly, Wak - ing up the rats and owls.

Allegro

Ahl it was gay, night and day, Fair and cloud - y wea - ther,

Violino: *arco*

Voice: *rit.*

Piano: *rit.*

Fiddle and I, wan-der-ing by, O-ver the world to - geth - er; —

Violino: *a tempo*, *arco*, *accel. con spirito*, *tr.*

Voice: *a tempo*, *accel. con spirito*

Piano: *a tempo*, *mf*

Fiddle and I, wan-der-ing by, O-ver the world to - geth - er.

(As if tuning)

(Strike as if tuning)

Violino: *rall.*, *pizz.*

Voice: *p Poco tenuto*

Piano: *rall.*, *ff*, *p*

Down by the wil - low, Sum-mer-nights I

arco

lie, ——— Flow'rs for my pil - low, And for roof the

pizz. *p*

p

sky; ——— Play - ing all my heart re - mem - bers, Old, old songs from

arco

far a - way; Gold - en Junes and bleak De - cem - bers Rise a - round me

rit. *(As if tuning)* *a tempo* *ff accel.* *Allegro* *p*

rit. *p*

as I play. Ah! it was gay, night and day,

rit. *(Strike as if tuning)* *a tempo* *ff accel.* *Allegro* *p*

Fair and cloud - y weath - er, Fid - dle and I, wan - der - ing by,

arco

O - ver the world to - geth - er; Fid - dle and I, wan - der - ing by,

arco *tr.* (As if tuning) *ff rall.*

O - ver the world to - geth - er.

(Strike as if tuning) *ff rall.*

Andantino *p pizz.*

On, on for ev - er, Till the jour - ney ends,

Andantino *p*

arco *rit.*

Who shall dis - sev - er, Us two trust - y friends?

rit. *ff*

a tempo
p pizz.

p a tempo

Who can bring the past be-fore me, Make the fu-ture gai-ly glow,

a tempo
p

arco

rit.

Lift the clouds that dark-en o'er me, Like my trust-y fid-dle

rit.

Allegro con spirito

p

bow? Ah! it was gay, night and day,

Allegro con spirito
p

Fair and cloud - y weath-er, — Fid-dle and I, wan-der-ing by,

arco
p *rit.* *a tempo*
pizz.

O - ver the world to - geth-er; — Fid-dle and I, wan-der-ing by,

arco *ff* *ff*

O - ver the world to - geth - er.

O LOVING HEART, TRUST ON

HENRY C. WATSON

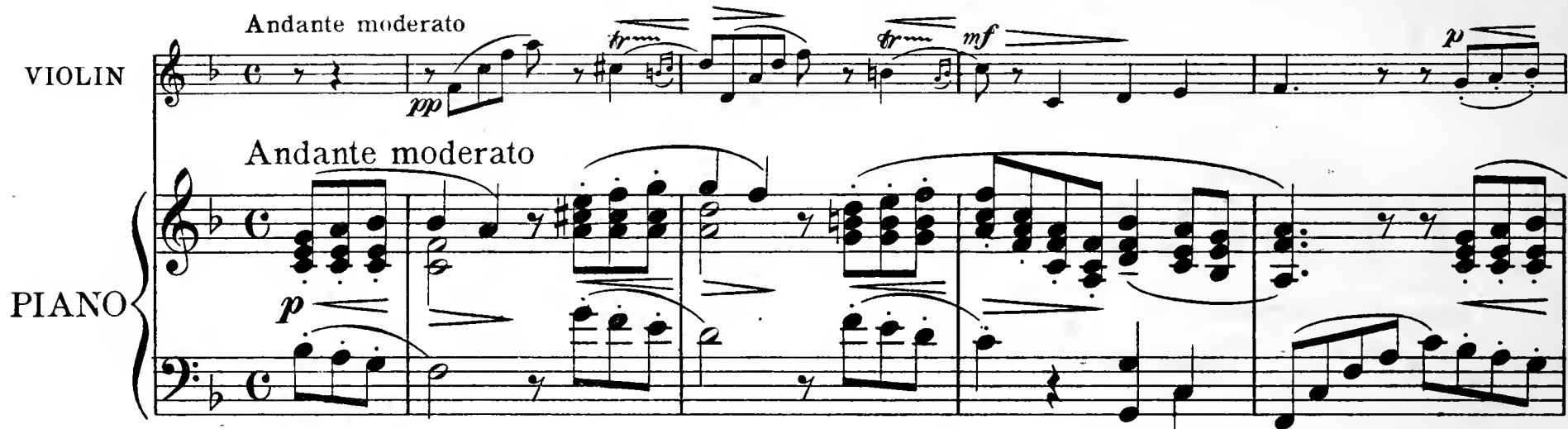

(Original Key, E)LOUIS MOREAU GOTTSCHALK
Edited, and Violin and Violoncello Parts
Arranged by N. Clifford Page

Andante moderato

VIOLIN

Andante moderato

PIANO



VOICE

There are



thoughts which seem to come from heav - - en To calm all pain, all pain and

cresc. *poco* *a* *poco* *mf*
 strife. As dew falls on the parch-ed flow'r To nur-ture it, to nour-ish it to

f *mf* *dim.*
 life, There came to me a hap - py thought, One morn, when hope seemed

p
 gone: It whis-per'd low, — In ac-cents sweet, — It whis-per'd

low in ac - cents sweet O lov-ing heart, trust on, trust on, One true heart

beats for you a-lone. O lov-ing heart, trust on, trust on, O lov-ing

cresc.

The musical score is written for a vocal soloist and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat major or D minor), and the time signature is 4/4. The tempo is marked 'a tempo'.

The vocal part consists of two staves. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and a ritardando (*rit.*) marking. The lyrics 'heart, trust on, trust on.' are written below the second staff of the vocal part.

The piano accompaniment consists of two staves. The first staff begins with a forte (*f*) dynamic and a ritardando (*rit.*) marking. The second staff begins with a piano (*p*) dynamic. The piano part features a variety of musical textures, including chords, arpeggios, and melodic lines.

At the bottom of the page, there are two decorative flourishes, each preceded by a small asterisk (*).

mf

p

That hap-py thought shed o'er my life ——— A bright, a

cresc. *poco* *a* *poco*

bright and joy - ful ray, As sun-light gilds the night's dim clouds, Ere breaks, ere

cresc. *poco* *a* *poco*

mf *f* *ff*

breaks the glo-rious day, — My soul is bath - ed in sun -

f *mf* *dim.*

shine, All gloom - y dreams are gone, For still that

p

thought, — that hap - py thought, — that hap - py thought whis - pers

un poco più lento *mp*

p

low. O lov-ing heart, trust on, trust on, One true heart

un poco più lento

cresc. *poco* *a*

mf *cresc.* *poco* *a*

beats for you a - lone. O lov-ing heart, trust on, trust

cresc. *poco* *a*

poco *f* *ff molto rit. e dim.* *mf* *p*

poco *f* *ff molto rit. e dim.*

on, O lov-ing heart trust on, trust on.

poco *f* *ff molto rit. e dim.* *mf* *p*

Ped. * *Ped.* *

LOVE SONG

(CHANSON D'AMOUR)
(LIEBESLIED)

French by CH. GRANDMOUGIN

German by E. PASQUÉ

Translated by F. CORDER



(Original Key)

JOSEPH C. HOLLMAN

Andantino

VIOLONCELLO

VOICE

PIANO

mf **sosten.**

Canst thou re - call how 'neath the chest - nut boughs, Which
 Te sou - vient - il des mar - ron - niers fleu - ris, Et
 Den - kest Du noch der blü - hen - den Lin - den im Thal, Nah' der

mf

Spring with his bri - dal white co - - - vers, One eve - ning thou and
 de la ter - rasse em - bau - mé - - - e, Où nous al - lions rê -
 Quel - le, wo einst wir ge - säumt, So oft und so süß ge -

p *doux*

I _____ Stood ex - changing our vows _____ We were lov - - -
 ver _____ Dans des coins as - som - bris _____ Bien ai - mé - - -
 träumt, _____ Im A - hend - son - nen - strahl? O Ge - lieb - - -

avec âme

ers. Canst thou re - call _____ the beau - ty of that
 e. Te sou - vient - il _____ des soirs plein de lan -
 te! Den - kest Du noch _____ der Stun - den glü - hen - den

night — With its per — fume of li — lac saint —
 gueurs — Des li — las — aux o — deurs — flot — tan —
 Seh — nens Wo be — rau — schen — de Duf — te uns um — weh —

avec expression

ly? How we bathed — in the dim sil — ver : light
 tes, Et des as — tres loin — tains et do — rés
 ten; Und der gold — nen Ster — ne am dunk — len Him — mels — zelt,

Of a my — ri — ad stars shining down — on us faint — ly?
 Et des as — tres do — rés aux lu — eurs — pal — pi — tan — tes.
 Als wir ent — rückt der Welt, das Glück der Sel'gen er — fleh — ten?

rf un peu plus animé'

But our de - light in the sky _____ was not
 Mais l'i - dé - al n'é - tait pas _____ dans les
 Doch solch ein Glück komm - te uns _____ nim - mer

animé'

sought, And of Na - ture's glo - ries what wist _____
 cieux, et brû - lé d'u - ne dou - ce fiè - - - -
 tau - gen: Es glüh - te fie - ber - haft uns im Her - - - -

bien marqué

we? Hea - - ven and earth a - like _____
 vre Je le trou - vais, a - mi - - -
 zen. Ich fand es in süs - sen Schmer - zen, und

at that mo-ment were naught, For I kiss'd
 e, en bai - sant tes beaux yeux Et ta lè - - -
 küs - send dei-ne Lip - pe, und küs - send dei - ne schö - nen Au - - -

avec âme

thee!
 vre!
 gen!

Doux et chanté

suivez

If thou re-call'st aught of that hour of bliss, Stars,
 Te sou-vient-il des mar-ron-niers fleu-ris Et
 Denkest Du noch der blü-hen-den Lin-den im Thal, Nah' der

toujour p

per_fume, or blos_soms a - bove thee, For - get them all a -
 de la ter_rasse em_bau - mé - e, où nous al_lions rê -
 Quel - le, wo einst wir ge - säumt, So oft und so süß ge -

molto cres. *avec passion*

gain, — for - get them all a - gain — Re - mem - ber on - ly
 ver — dans des coins as - som - bris — où nous al_lions rê -
 träumt, — In A - bend son - nen - strahl? — Wo wir so oft ge -

suivez

largement *p*

this — that I love — thee!
 ver bien ai - mé - e!
 träumt, O, Du Sü - sse! Heissge - lieb - te!

(ÉLÉGIE)

LOUIS GALLET(1835-)
Translated by Isabella G. Parker

JULES MASSENET
(1842-1912)

Sadly and slowly
(Triste et très lent)

VOLONCELLO

VOICE

Sadly and slowly
(Triste et très lent)

PIANO

f

rall.

sustained
(soutenu)

pp

mf

p

f

espress.

p

pp

imitate the voice
(imitez le chant)

mf

p

ff

mf

p

ff

mf *dim.* *a tempo* *dim.* *a tempo*

mf *p*

And. *

pp *mf* *imitate the voice (imites le chant)*

very expressive and dejected (très expressif et avec accablement)

p *mf*

O gen - tle spring-times of yore, So fresh - ly green,
O doux prin - temps d'au-tre-fois, Ver - tes sai-sons,

pp *mf* *espress.*

mf *expressive and sustained (expressif et avec accablement)* *

imitate the voice (imites le chant)

dim. *p* *f* *pp*

How ye for - ev - er are fled! I see no more heav - en's blue;
Vous a - vez fui pour tou - jours! Je ne vois plus le ciel bleu;

mf *dim.* *p* *cresc.*

I hear no more songs of the birds full of joy! Bear - ing with
 Je n'en - tends plus les chants joy-eux des oi - seaux! En em - por-

gradually accelerate
(animez peu à peu)

gradually accelerate
(animez peu à peu) *cresc.*

gradually accelerate
(animez peu à peu) *faster*

thee all my heart, Thou my be-loved, thou art gone from
 tant mon bon - heur, O bien - ai - mé, tu t'en es al -

cresc.

greatly retard (en retenant beaucoup.) follow the voice (suivez la voix) Tempo I

greatly retard (en retenant beaucoup.) Tempo I

greatly retard (en retenant beaucoup.) Tempo I

me! Now all in vain doth the spring-time re-turn! Yes, gone for -
 lé! Et c'est en vain que re - vient le prin-temps! Oui! sans re -

f *dim.* *p* *f* *dim.* *p* *f*

ev - er with thee, Sun - light so gay, Bright days of glad - ness are
 tour a - vec toi, le gai so - leil, Les jours ri - ants sont par -

mf *mf* *dim.* *p*

fled. How in my heart all is gloom - y and cold! - With - er'd and
 tis! Comme en mon cœur tout est sombre et gla - cé! - Tout est flé -

ff *sorrowfully (avec douleur)* *ff* *mf* *dim.* *p*

ff *dim.* *p*

dead _____ ev - er - more! _____
 tri! _____ Pour _____ tou - jours! _____

a tempo *p* *cresc.* *allargando* *ff*

a tempo *pp* *allargando* *p* *follow the voice (suivez la voix)*

a tempo *pp* *cresc.* *cresc.* *ff*

To "Little Sunshine"

HUSH THEE, BABY



Words and Music by
W. H. PETERHANS

VIOLIN *Larghetto affettuoso*

sostenuto *rall.*

VOICE

Larghetto affettuoso

PIANO *sostenuto* *pp* *rall.*

*Tr. **

p a tempo

con tenerezza

Hush thee, ba - by, night is fall - ing, Nes - tle close on moth - er's breast;

a tempo

p *ten.* *rall.* *ten.* *poco rall.*

Soon the sand - man will be call - ing, Bring - ing thee a good night's rest.

ten. *poco rall.* *ten.*

con fervore allargando *mf* *con fervore allargando*

In the shel - t'ring arms of moth - er None can harm thee, naught can both - er;

con fervore allargando

a tempo *molto cresc.* *f* *cresc. molto* *f* *p* *pp*

Till the morn - ing breaks with light, My dar - ling ba - by, sleep, good night.

a tempo *cresc. molto* *fz* *p* *L. H.* *fp colla voce ppp*

Red. * *Red.* * * *Red.* * * *

Tempo I

sostenuto *pp* *rall.*

Ped. *

p a tempo *con tenerezza* *rall.*

Hush thee, ba - by, moth - er's pray - ing, While the dark - 'ning shad - ows creep;

p *ten.* *rall.* *ten.* *poco rall.*

Gen - tly rock - ing, gen - tly sway - ing, Moth - er's sing - ing thee to sleep:

*con fervore
allargando*
mf

*con fervore
allargando*

On her bos - - om safe - - ly dream-ing, Ra - - diant stars in

cresc. molto

a tempo

a tempo *cresc. molto*

heav - - en gleam-ing, God will keep thee in His might, My

a tempo *cresc. molto*

f *a tempo* *ppp*

f *p* *pp*

dar - ling ba-by, sweet good-night.

L.H. *fp colla voce ppp* *a tempo sostenuto*

fz *p* *pp*

L.H. ** L.H. **

BEAUTEOUS NIGHT, O NIGHT OF LOVE

(BELLE NUIT, Ô NUIT D'AMOUR)

Barcarolle from
"THE TALES OF HOFFMANN," Act III, No. 13



(Original Key, D)

Arranged for a single voice

Translated by Samuel Richards Guines

JACQUES OFFENBACH

Moderato

VOICE

PIANO

pp

p

Beau - teous night, O
Bél - le nuit, ô

night of love, Smile thou on our en - chant - ment; Ra - dant night, with
nuit d'a-mour, Sou - ris - à nos i - vres - ses! Nuit plus dou - ce

stars a - bove, O beau - teous night of love!
que - le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour!

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Ped. * *Ped.* * *Ped.* * *Ped.* *

Fleet - ing time doth ne'er re - turn But bears on wings our dream - ing,
 Le temps fuit et sans re - tour Em - por - te nos ten - dres - ses;

Lead. *

Far a - way where we may yearn, For time doth ne'er re - turn. _____ Sweet
 Loin de cet heu - reux sé - jour Le temps fuit sans re - tour. _____ Zé -

più f

Lead. *

zeph - yrs a - glow; _____ Shed on us thy ca - res - es, Sweet
 phirs em - bra - sés, _____ Ver - sez - nous vos ca - res - ses, Zé -

Lead. *

zeph - yrs a - glow, Thy soft kiss-es be - stow, Thy soft
 phirs em - bra - sés, Don-nez-nous vos bai - sers, Ver - sez -

Lead. *

kiss - es be - stow, Thy soft kiss - es be - stow. Ah!
 nous vos bai - sers, Ver - sez - nous vos bai - sers! Ah!

Lead. *

p
 Beau-teous night, O night of love, Smile thou on our en - chant - ment,
 Bel - le nuit, ô nuit d'a-mour, Sou - ris - à nos i - vres - ses!

pp

Lead. *

sf

Ra - diant night with stars a - bove, O beau - teous night of love!
 Nuit plus dou - ce que le jour, Ô bel - le nuit d'a - mour!

sf

ped. *

p *cresc.* *f*

Beau - teous night of love, Ah! Smile on our en - chant -
 O bel - le nuit d'a - mour! Ah! Sou - ris à nos i - vres -

p *cresc.* *f*

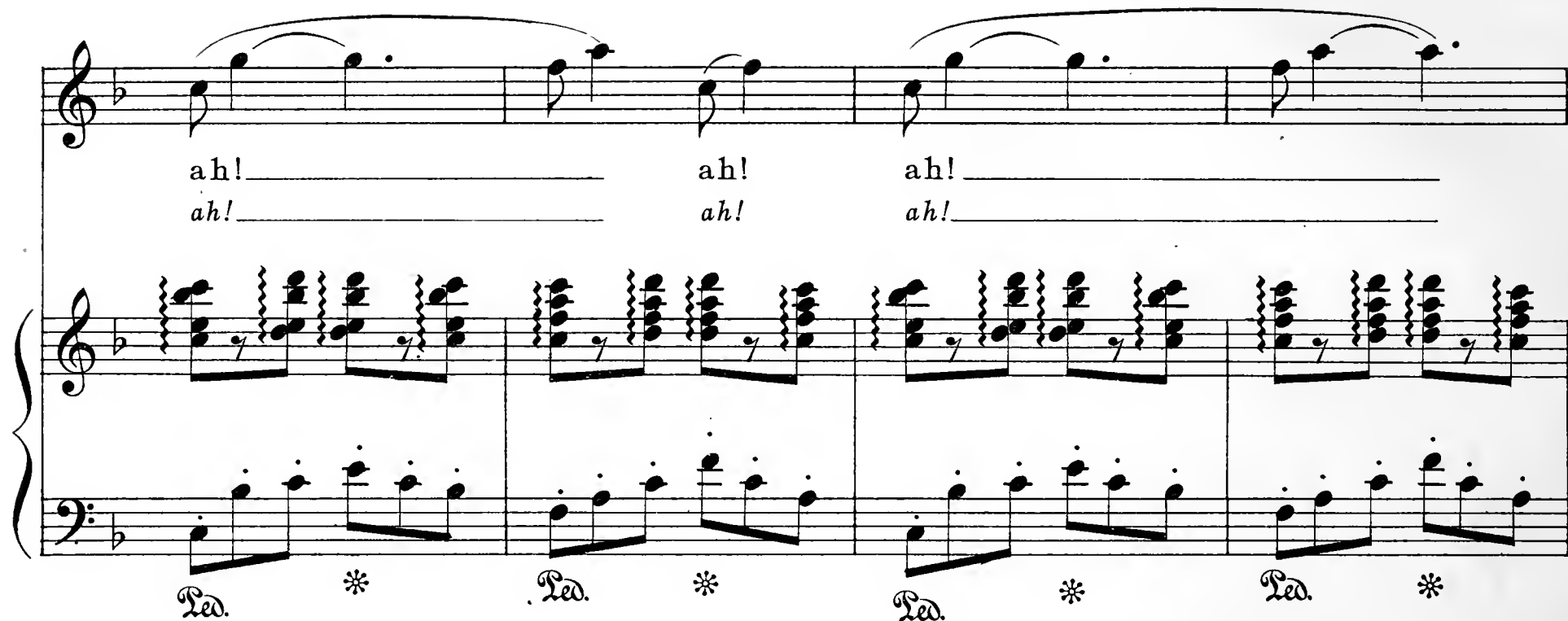
ped. *

dim. *pp*

- ment, Night of love! O night of love! Ah!
 - ses, Nuit d'a - mour! ô nuit d'a - mour! Ah!

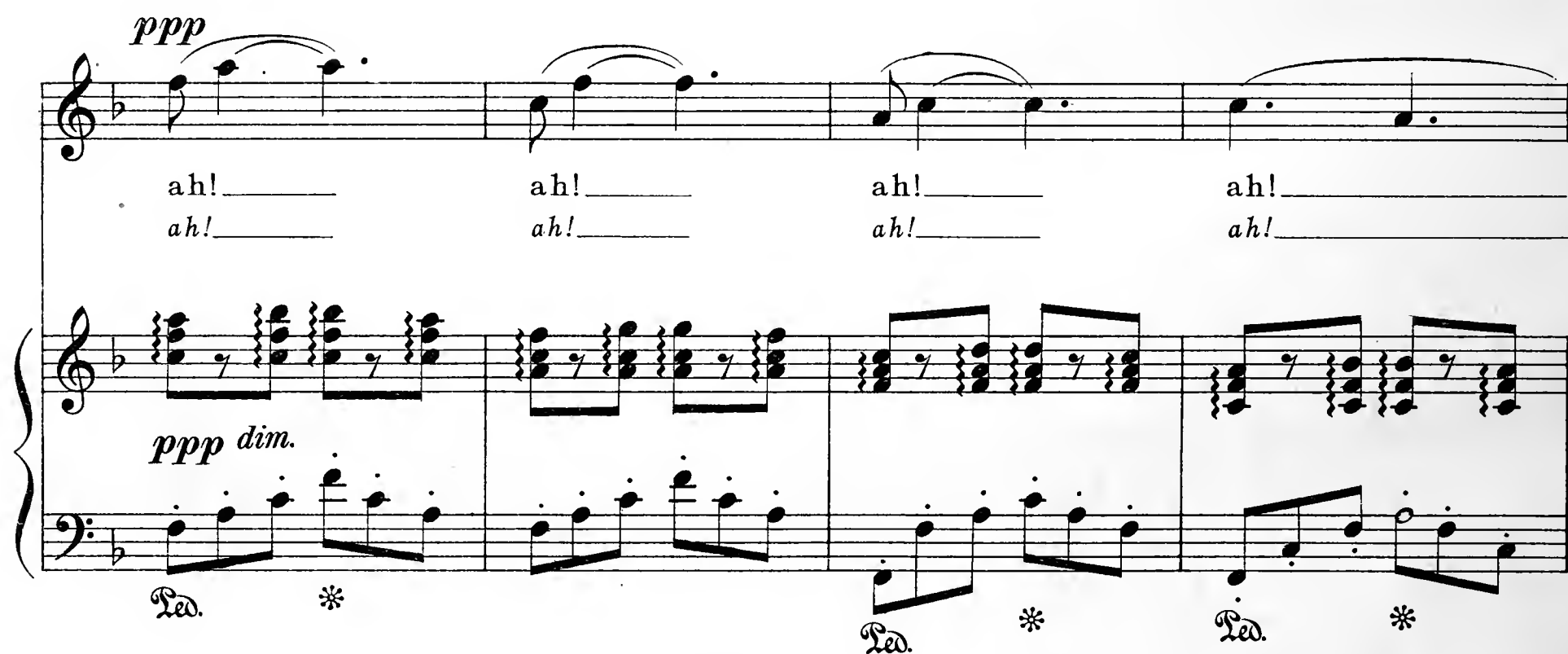
dim. *pp*

ped. *



ah! _____ ah! _____ ah! _____
ah! _____ ah! _____ ah! _____

ped. * *ped.* * *ped.* * *ped.* *



ppp

ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____
ah! _____ ah! _____ ah! _____ ah! _____

ppp dim.

ped. * *ped.* * *ped.* *



smorzando

ppp

M

SPRING FLOWERS

(FRÜHLINGSBLUMEN)

61

A. v. SCHLIPPENBACH

CARL REINECKE, Op. 26, No. 2

Allegretto grazioso

VIOLIN

VOICE

Now gleam - ing, bright beam - ing spring's flow'rs... are
Nun glän - zen im Len - zen die Blüm - - lein

Allegretto grazioso

PIANO

mf

Ped.

* Ped.

p

dolce

all; soft eye-bright, pure flake-white, the wa - - - ter-fall,
all; die Aug - lein, die Zweig - lein, der Was - - - ser-fall,

p

* Ped. * Ped. *

p

p

fair snow - bell, we know well, old win - ter's
Schnee - glöck - chen, Schneeflöckchen im Son - nen -

pp

Ped. *

pp ri - tar - dan - do

pp ri - tar - dan - do

pride, blue vio - let, spring's pi - lot lon - ger must hide;
 schein, blau Veil - chen, ein Weil - chen hül - le dich ein;

ritard.

f

a tempo *f*

ffa tempo

..... proud tu - lip, with red tip, spring's ban - ner gay daf - fo - dil - ly, sword
 Tul - pa - nen, die Fah - nen des Früh - lings, schnell, Schwert - li - lien, Jon.

ffa tem; fp

pp

p

li - ly, not one is a - way, is a - way! Now gleaming, bright
 qui - lien sind al - le zur Stell; zur Stell! Nun glän - zen im

pp

Red. * *Red.* * *Red.* *

* *Red.* *

beam - ing spring's flow'rs ... are all; soft eye-bright, pure flake white, the wa - ter.
 Len - zen die Blüm - - lein all, die Aeug - lein, die Zweig - lein, der Was - - ser -

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.* *

fall, fair snow bell, we know well, old winter's pride, blue
 fall, Schnee - glöck - chen, Schnee - flöck - chen im Sonnenschein, blau

Red. * *Red.* * *Red.* * *Red.* * *Red.*

cres - - - *cen* - - - *do* *ff*
 vio - let, spring's pi - lot yet lon - ger must hide; proud tu - lip, with
 Veil - chen, ein Weil - chen noch hül - - le dich ein; Tul - - pa - nen, die

cres - - - *cen* - - - *do* *ff* *ff*

* *Red.*

red tip, spring's ban - - ner gay daf - fo - dil - ly, sword - li - - ly, not
 Fah - nen des Früh - - lings schnell Schwert - li - lien, Jo - qui - lien, sind

* Ped. *

one is a - way!
 al - le zur Stell'!

Sly pan - sy, I
 Nar - zis - sen, die

dolce

p dolce

fan - cy, my secret knows, dear dai - - sy, my dai - - sy's the
 wis - sen, wie mir gescheh'n, Mass - lieb - - chen, mein Lieb - - - chen ist

f

p

f

p

p

Ped. *

p dolce *p con grazia*

fair - est that blows. Sly pan - sy, I
 Tau - send - schön. Nar - zis - sen, die

p *p*

fan - cy, my se - cret knows, dear dai - sy, my dai -
 wis - sen, wie mir ge - scheh'n, Mass - lieb - chen, mein Lieb -

f *p* *ri - tar -*

colla parte

Red. *

Un pochettino più lento. *pp*

dan - do

dan - do

sy's the fair - est - that blows; dear dai - sy, my
 chen ist Tau - send - schön; Mass - lieb - chen, mein

Un pochettino più lento.

pp

Red.

pizz.

pp

dai - sy's the fair - est that blows!
 Lieb - chen ist Tau - send - schön!

leggiere *pp*

* *Red.* * *Red.* *

IN AUTUMN

(HERBSTFRÜHLINGS LIED)

FRIEDRICH RÜCKERT

OSCAR WEIL, Op. 10, N^o 1

Andante

Violin. *p* 3d Str.

Voice. *p con sentimento, ma sim-*

1. In au-tumn when the
So oft der Herbst die

2. So may, as years pass
So hoff' ich, wann den

Piano *Andante. p* *p legato*

*Red. **

plice

ro - ses fade and days grow long — and drea-ry, There ris - es warm with - in — my heart a
Ro - sen stahl, ich weiss nicht wie's — ent - sprungen, da ist mir hell, und je - des-mal ein
swift - ly by, and youth's bright dreams are end-ed, There glows with-in my heart a gleam of
Le - bensbaum des Al - ters Hauch en - lau - bet, nicht soll ein gold - ner Ju - gendtraum dem

Spring-song bright and chee-ry.
Früh - lings - lied ent - klungen.
Spring with Win - ter bended.
Her - zen sein ge - rau - bet.

The Spring-tide that is — past and gone and
Der Frühling, der vor - ü - ber fuhr und
The days that blos-somed once and died with
Die Ju - gend die vor - ü - ber fuhr, wird

p *Red.* *Red.*

that that still is wait ing, the two to me are but as one, The past and fu - ture
 der aus Zu - kunft win - ket, die bei - den wa - ren ei - ner nur, des Glanz mein Herz durch
 those e - ter - al blend - ing Will live in Heav'n a life of song, A spring - time nev - er
 sich im Lie - de paa - ren mit je - ner die auf E - dens Flur nicht wird vor - ü - ber

pp

pp

Ad. *Ad.*

mating, The two to me are but as one, The past and fu - ture mat -
 blinket, die bei - den waren ei - ner nur, des Glanz mein Herz durch - blin -
 end - ing, Will live in Heav'n a life of song, A spring - time ne - ver end -
 fah - ren, mit je - ner die auf E - dens Flur nicht wird vor - ü - ber fah -

f *quasi Recit.* *calmato* *pp*
f *sempre calmare* *p* *pp*

Ad. * *Ad.*

1. 2. 3d Str. *p*

ing.
ket.
ing.
ren.

1. 2. *p* *p*

SPRING SONG

(FRÜHLINGSLIED)

F. von BODENSTEDT

OSCAR WEIL, Op.10, No 2

Vivace

p

Vivace

p

con gusto

1. { When the spring — has climb'd the mountain's height, When the glowing sun melts the
 Wenn der Früh — ling auf die Ber — ge steigt und im Son — nen — strahl..... der

2. { When the sun — beams melt the i — cy ground, And from hill and crag pur — ling.
 Wenn am Glet — scher heiss die Son — ne leckt, wenn die Quel — le von den

p

winter's snow, When the first — green leaf comes forth to sight, And the ear — liest flow'rs the
 Schnee zerfließt, wenn das er — ste Grün am Baum sich zeigt und im Gras — das er — ste
 brooklets spring. All the world — with verdant hue is crowned, And the birds in thou sand
 Bergen springt, Al — les rings mit fri — schem Grün sich deckt und das Lust — ge — tön der

p

mead - ows show, When on hill and plain Ends old win - ter's reign, And the
 Blüm - lein spriesst, wenn vor - bei im Thal nun mit ei - nem mal al - le
 branch - es sing, Ze - phyr's soft and mild Bloom - ing mead - ows woo, And the
 Wäl - der klingt, Lüf - te lind und lau würzt die grü - ne Au und der

p

earth re - vives from ling' - ring pain, When on hill and plain the
 Re - gen - zeit und Win - ter - qual, wenn vor - bei im Thal al - le
 sky smiles on so fair and blue, And the sky smile on, the
 Him - mel lacht so rein und blau, Lüf - te lind und lau und der

p

poco rit.

a tempo giojoso

poco cres.

earth re - vives from ling'ring pain;
 Re - gen - zeit und Win - ter - qual:
 sky smiles on so fair and blue:
 Himmel lacht so rein und blau:

Hark! a voice re - joic - ing, re -
 Schallt es von den Höhn, von den
 Hark! a voice re - joic - ing, re -
 Schallt es von den Höhn, von den

p

a tempo

poco rit.

mf

joic - ing thro' the welkin rings: How fair, how wondrous fair is the love-ly—
 Höhn bis zum Tha-le weit, o wie schön, o wie wunderschön ist die Früh- lings -

cres.

a tempo

colla voce

Spring; Oh, how won - drous fair..... is the love - ly— Spring.
 zeit, o wie wun - der - schön..... ist die Früh - ling - zeit.

colla voce

p

1. 2.

1. 2.

2. When the
 Wenn am

p

pp

Tw.

[illegible]

DEMCO, INC. 38-2971



50c EACH
POST-PAID

*More than a Quarter of a
Million Sold of the*

50c EACH
POST-PAID

Famous "Half Dollar" Series

SEVENTEEN

Piano—Two Hands

Easy Opera Melodies

In addition to their value as pieces for recreation, these selections have good teaching quality. None of them go beyond the early third grade.

Opera Transcriptions

All are good numbers for home, social, or public use.

Little Recreations for the Piano

Grades I and II. This volume contains thirty true teaching pieces with exceptional musical interest, such as will interest young players and also advance their technic.

Twenty-five Easy Piano Pieces

Grade II. Teaching pieces of genuine musical value, carefully fingered and phrased, the pick of the easy works of such composers as Aletter, Beaumont, Dorn, Engelmann, Fink, Horvath, Sartorio, Schmoll, and others.

Famous Piano Solos

Grades III and IV. Fifteen pieces in all, every one included in the standard teaching repertoire.

Modern Piano Compositions

Seventeen compositions, Grades IV and V. An excellent repertoire book for a busy teacher to have at hand.

Piano—Four Hands

Very Easy Piano Duets. Second Series

This collection contains twenty-six pieces by favorite composers, neither part goes out of Grade II. Every piece has stood the test of use, and has become a standard for the ensemble class.

NEW VOLUMES

Voice

Encore Songs

For high voice; for low voice. The numbers contained in this collection are the cream of "encore songs," of moderate difficulty. Singers need never be at a loss for a suitable encore, if this book be handy.

Favorite Songs

For high voice; for low voice. Sixteen songs by American and European composers, available for teaching and recitals. A choice addition to the repertoire for use with young pupils.

Favorite Sacred Songs

For high voice; for low voice. The old favorites never lose their hold upon the average congregation. This volume should be in every choir library.

Young Singers' Songs

Contains eighteen songs suited to the age and technical advancement of young people of both sexes. Adapted to students who have just begun vocal training.

Violin and Piano

Easy Pieces for Violin and Piano

Contains twenty-six pieces of exactly the right style, consisting of standard compositions for the violin and arrangements of favorite airs.

Favorite Duets for Violin and Piano. Second Series.

Eleven fine pieces for young artists' use; just the kind that will be appreciated by the average audience.

'Cello and Piano

Favorite Duets for 'Cello and Piano

Thirteen compositions by Gaston Borch, a well-known composer and conductor. Every number is attractive for use in concerts and recitals or as a study piece for advanced pupils.

NOTE. — A booklet, giving tables of contents of all these volumes, including others not listed here for Piano, Two Hands and Four Hands, Violin, Violin and Piano, Flute and Piano, Cornet and Piano, Clarinet and Piano, Trombone or Baritone and Piano, Mandolin, Guitar, Banjo, Pipe and Reed Organ, and Voice, will be sent free on request.

These works will be sent with return privilege to those with accounts in good standing, and to those with no accounts, upon receipt of price, which will be returned, less postage, if not satisfactory.

BOSTON : OLIVER DITSON COMPANY

NEW YORK
CHAS. H. DITSON & CO.

CHICAGO
LYON & HEALY

ORDER OF YOUR HOME DEALER OR THE ABOVE HOUSES